

## HOUTEN GEVEL IN DE SAUCIESSTRAET.

De huizen binnen den omtrek der eerste en tweede vesten onzer stad waren meestal in leem en in hout gebouwd en met stroo gedekt. Steenen burgerswooningen waren tot in het begin der XV<sup>e</sup> eeuw nog weinig in getal. Ook vielen deze waerschyndlyk niet onder het bereik der verordeningen welke wy in onze oudste costumen op het stuk van huizenbouw aentreffen. Daer wordt wel gewaegd van huizen *timmeren*, *maken*, *tusschenslaen* (tusschen twee andere zetten) doch nimmer bezigt men het werkwoord *bouwen*, dat echter in gebruik was, wanneer het eene kerk of kasteel gold. Het was slechts op het einde der XIV<sup>e</sup> eeuw, ten gevolge van groote brandrampen, dat er van wege het magistræet bevolen werd, het stroo binnen de drie jaren door tichelen of leijen te vervangen op straffe dat de stad het ten koste der eigenaers zou doen. Van het wegruimen of timmeren van houten gevels was er toen nog geens praek. Later, na den fellen brand van 1546, waerby in de Beurzestraet meer dan twintig huizen verslonden werden, gaf het magistræet verbod nog houten gevels te maken of de bestaende te herstellen, bewys dat ze tot dan toe in gebruik waren.

Men denke echter niet dat zuinigheid by deze wyze van bouwen het byzondere doel was, vooral niet in de XV<sup>e</sup> en XVI<sup>e</sup> eeuw. Het was veeleer eene navolging en verknochtheid aen den voorvaderlyken smaek. Velen waren, zoowel buiten- als binnenwaerts, met snywerk versierd. Het byzonderste gedenkteeken van dien aerd bestaet hedendaegs nog ongeschonden in de Sauciesstraet, zoo als wy het in onze plaet hebben afgebeeld, en dagteekent zeker niet vroeger dan het begin der XVI<sup>e</sup> eeuw.

Deze wooningen waren overigens niet gansch van hout. Uitgenomen het vaststaende raemwerk was de gevel in ligt karreelen metswerk met eiken berden bekleed. De glazen stonden in looden ruiten van allerlei vormen gevat.

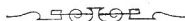


Mertens geeft een vakkundige beschrijving van onze voorvaderlijke houten huizenconstructie waarvan Linnig een prachtexemplaar aan de Sauciersstraat tekende. Het luisterde naar de fraaie naam "den Rosyncorff" en sneuvelde met zijn aanpalende collega's in het onzalige jaar 1883. Het had zijn veelkleurige beschildering, een gebruik dat de Antwerpse gevels zulk fris en artistiek accent gaf, in de loop van de tijd verloren, maar uit een foto, en foto's zijn objectieve getuigen, van de onvolprezen "lichtmaler" E. Fierlants (1819-1869) blijkt dat het huis inderdaad nog gaaf en tot in de details intact was. Van Fierlants, belast met een officiële opdracht, is bekend dat hij met Linnig heeft samengewerkt.

## FAÇADE EN BOIS DANS LA RUE DES SAUCISSES.

Les maisons comprises dans l'enceinte des deux premiers agrandissements de la ville étaient pour la plupart construites en argile ou en bois et couvertes de chaume. Les habitations bourgeoises en briques furent rares jusqu'au commencement du XV<sup>e</sup> siècle, et il paraît en effet que ces dernières ne tombaient pas sous la portée des ordonnances contenues dans nos anciennes coutumes sur la police des bâtisses. Le mot flamand ayant la signification de bâtir n'était guère en usage que lorsqu'il s'agissait d'une église ou d'un château de seigneur. Ce n'est qu'à la fin du XIV<sup>e</sup> siècle, à la suite d'incendies désastreux, que le Magistrat porta les ordonnances de remplacer le chaumé par des tuiles endéans le terme de trois ans, sous peine de le faire par la ville aux frais des propriétaires; il n'y est pas fait mention de façades en bois. Ce ne fut que par suite de l'incendie de 1546, qui détruisit plus de trente maisons dans la rue de la Bourse, que le Magistrat défendit ce genre de constructions, ainsi que la restauration de celles qui existaient.

Ce n'était point par économie que ce genre de construction avait été introduit. C'était plutôt un goût ou un style de l'époque, surtout au XVI<sup>e</sup> siècle, car il y en avait plusieurs qui avaient un certain luxe de sculptures aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur, comme notre planche en fournit un exemple. C'est le seul qui jusqu'à ce jour se trouve dans un état parfait de conservation; il est situé dans la rue des Saucisses et date de la première moitié du XVI<sup>e</sup> siècle.



Mertens donne une description technique de nos ancestrales maisons de bois dont Linnig a dessiné un superbe exemplaire de la rue des Saucisses. Il portait le joli nom de "den Rosyncorff" et disparut avec sa sœur voisine en la calamiteuse année 1883. Cette maison possédait une façade polychrome, une tradition qui donnait aux façades anciennes un aspect frais et artistique qui se perdit avec le temps. Mais selon une photo, – et les photos sont des témoins impartiaux, – d'un artiste de la lumière au dessus de tout éloge, E. Fierlants (1819-1869) il ressort que la maison était encore effectivement en bon état et intacte jusque dans les détails. On sait que Fierlants fut chargé de missions officielles et qu'il collabora avec Linnig.

The houses inside the first and second series of town-ramparts, were built mostly of loam and wood and covered with straw. Private stone buildings were a rarity until the first years of the 15th century. Because of many fires, it was forbidden after 1546 to construct wooden houses or to repair existing ones.

Mertens gives a competent description of the wooden houses of our forefathers, of which Linnig drew a beautiful specimen in the Sauciersstraat. It was called "den Rosyncorff" (= basket of raisins) and was torn down with the surrounding buildings in the unhappy year of 1883. It had lost in the course of time its multicoloured painting, a practice that gave a fresh and artistic look to the façades in Antwerp. A photograph, which is a very objective witness, by the praiseworthy E. Fierlants (1819-1869), shows the house to be whole and intact. Of Fierlants, who worked on an official assignment, it is known that he collaborated with Linnig.

Die strohgedeckten Häuser innerhalb des ersten und zweiten Stadtwalles waren größtenteils aus Lehm und Holz erbaut worden. Bürgerhäuser aus Stein gab es bis zum 15. Jahrh. nur selten. Da jedoch viele Brände entstanden, wurden der Bau und das Reparieren von Holzhäusern ab 1546 verboten.

Mertens gibt uns eine fachmännische Beschreibung der damaligen Hauskonstruktionen aus Holz, von denen Linnig ein Prachtexemplar an der Sauciersstraat zeichnete. Dieses Haus trug den hübschen Namen "den Rosyncorff" (Rosinenkorb). Es wurde zusammen mit den angrenzenden Häusern in dem unseligen Jahr 1883 abgerissen. Es war farbig bemalt, ein im Laufe der Zeit verlorengegangener Brauch in Antwerpen, der den Giebeln ein frisches und künstlerisches Aussehen verlieh. Auf einem Foto – und Fotos gelten als objektive Zeugen – des guten "Lichtmalers" E. Fierlants (1819-1869) sieht man deutlich, daß das Haus noch bis in alle Einzelheiten intakt war. Fierlants erhielt offizielle Aufträge, und es ist bekannt, daß er mit Linnig zusammenarbeitete.